

ISSN 1415-8973  
Número 11, 2010

**A COR DAS LETRAS**  
Revista do Departamento de Letras e Artes  
Universidade Estadual de Feira de Santana

**Número Temático:**  
**LITERATURA E CINEMA**



ISSN 1415-8973  
Número 11, 2010

**A COR DAS LETRAS**  
Revista do Departamento de Letras e Artes  
Universidade Estadual de Feira de Santana

**Número Temático:**  
**LITERATURA E CINEMA**

**Organização deste número:**

Prof. Dr. Claudio Cledson Novaes

Profa. Dra. Fernanda Aguiar Carneiro Martins

Prof. Dr. Roberto Henrique Seidel



Imprensa Universitária



Universidade Estadual de Feira de Santana  
Reitor: José Carlos Barreto Santana  
Vice-Reitor: Genival Correia



Departamento de Letras e Artes  
Diretora: Mávis Dill Kaiper  
Vice-Diretora: Maria Cristina Braga Mascarenhas

BR 116 Norte, Km 3  
Campus Universitário, Módulo 2  
CEP 44031-460 — Feira de Santana — Bahia — Brasil  
Endereço eletrônico: [dlet@uefs.br](mailto:dlet@uefs.br)  
Sítio de internet: <http://www.uefs.br/dla>  
Fone/Fax: 55 75 — 3224-8185 e 3224-8265

**A Cor das Letras:**

*Endereço eletrônico:* [a.cor.das.letras@gmail.com](mailto:a.cor.das.letras@gmail.com)

*Editor:* Prof. Dr. Cláudio Cledson Novaes

*Organização deste número:*

Prof. Dr. Cláudio Cledson Novaes (UEFS)

Profa. Dra. Fernanda Aguiar Carneiro Martins (UFRB)

Prof. Dr. Roberto Henrique Seidel (UEFS/UNEB)

*Editoração e normalização:*

Prof. Dr. Roberto Henrique Seidel

*Revisão:* dos respectivos autores e dos organizadores

*Capa:* Evandro Ferreira Vaz

*Impressão:* Imprensa Universitária — UEFS

*Versão eletrônica disponível em:* <http://www.uefs.br/dla/publicacoes.htm>

Ficha Catalográfica: Biblioteca Central Julieta Carteado

---

C793 A Cor das Letras: Revista do Departamento de Letras e Artes da Universidade Estadual de Feira de Santana. — N. 1 (1997)-. — Feira de Santana: UEFS, 1997-.  
v. ; il., 21,5 cm.  
Anual.

ISSN 1415-8973

1. Linguística — Periódicos. 2. Letras — Periódicos. 3. Artes — Periódicos. I Universidade Estadual de Feira de Santana.

---

CDU: 8 + 7 (05)

---

Os textos publicados nesta Revista são de inteira responsabilidade de seus autores. A reprodução, parcial ou total, é permitida, desde que seja citada a fonte.

Solicita-se permuta./Exchanges desired.

© dos autores, 2011.

*Conselho editorial:*

Prof. Dr. Adeíbalo Pinho — UEFS  
Profa. Dra. Adriana Maria de Abreu Barbosa — UESB  
Prof. Dr. Alain Vuillemin — Université d'Artois, França  
Prof. Dr. Amarino Oliveira de Queiroz — UFRN  
Prof. Dr. Antenor Rita Gomes — UNEB  
Prof. Dr. Benedito José de Araújo Veiga — UEFS  
Prof. Dr. Carlos Saez — Universidad de Alcalá, Espanha  
Prof. Dr. Claudio Cledson Novaes — UEFS  
Prof. Dr. Christopher F. Laferl — Universidade Salzburg, Áustria  
Prof. Dr. Edgar Roberto Kirchof — ULBRA/Canoas  
Prof. Dr. Edson Dias Ferreira — UEFS  
Profa. Dra. Elizabeth Ramos — UFBA  
Profa. Dra. Ester Maria Figueiredo Souza — UESB  
Profa. Dra. Eurídice Figueiredo — UFF  
Prof. Dr. Fábio Ramalho — UFPE  
Profa. Dra. Fernanda Aguiar Carneiro Martins — UFRB  
Prof. Dr. Francisco Ferreira Lima — UEFS  
Prof. Dr. Humberto Luiz Lima de Oliveira — UEFS  
Prof. Dr. Jenő Farkas — ELTE, Hungria  
Prof. Dr. João Cláudio Arendt — UCS  
Prof. Dr. João Antônio de Santana Neto — UNEB/UCSAL/UFBA  
Prof. Dr. Hippolyte Brice Sogbossi — UFS  
Profa. Dra. Lílian Pestre de Almeida — Universidade Independente de Lisboa, Portugal  
Prof. Dr. Luciano Amaral Oliveira — UFBA  
Prof. Dr. Márcio Ricardo Coelho Muniz — UFBA  
Profa. Dra. Maria da Conceição Reis Teixeira — UNEB  
Prof. Dr. Mauricio Matos dos Santos Pereira — UFBA  
Prof. Dr. Mohamed Bamba — UFBA  
Prof. Dr. Odilon Pinto de Mesquita Filho — UESC  
Prof. Dr. Osmar Moreira — UNEB  
Prof. Dr. Pál Ferenc — ELTE, Hungria  
Profa. Dra. Regina Zilberman — UFRGS  
Profa. Dra. Rita de Cássia Ribeiro de Queiroz — UEFS  
Profa. Dra. Rita Olivieri Godet — Universidade Rennes 2, França  
Prof. Dr. Roberto Henrique Seidel — UEFS/UNEB  
Profa. Dra. Sylvie Debs — Universidade Strasburg, França  
Profa. Dra. Vania Lúcia Menezes Torga — UESC

*Colaboraram na execução deste número:*

Profa. MA Léa Costa Santana Dias — UNEB  
Profa. MA Manuela Falcón — IFBA  
Prof. MA Nigel Alan Hunter — UEFS



## SUMÁRIO

Apresentação .....	7
Cultura nacional como comunidade filmada: representações da nacionalidade no cinema brasileiro .....	13
<i>Marcos Cezar Botelho</i>	
A violência como <i>devoir-sujeito</i> em Albert Camus, José Padilha e Clarice Lispector .....	31
<i>Livia Maria Natália de Souza Santos</i>	
Narrativa contemporânea: a linguagem cinematográfica em <i>Estorvo</i> .....	49
<i>Mírian Sumica Carneiro Reis</i> <i>Claudio Cledson Novaes</i>	
Recriações de um texto literário, ou: do riso ao sussurro .....	69
<i>Marinyze das Graças Prates de Oliveira</i>	
Violência, fome e sonho: as estéticas do subdesenvolvimento no discurso de Glauber Rocha .....	83
<i>Paula Regina Siega</i>	
Dados sobre as relações entre cinema e literatura no Cinema Novo brasileiro .....	101
<i>Víctor Amar</i>	
Lunetas mágicas — traduções óticas em Macedo e Alencar .....	113
<i>Guilherme Sarmiento</i>	

Olney São Paulo: breves aspectos da pesquisa sobre o percurso do cineasta .....	127
<i>Claudio Cledson Novaes</i>	
<i>Mírian Sumica Carneiro Reis</i>	
Perspectiva poética de negociação — proposta teórica e metodológica para discutir o processo de adaptação fílmica de romances .....	143
<i>Juliana de Fátima Alves da Silva</i>	
<i>José Francisco Serafim</i>	
Da prosa poética à <i>cinoplástica</i> : uma análise de <i>À deriva</i> ( <i>En rade</i> , 1927), de Alberto Cavalcanti .....	161
<i>Fernanda Aguiar Carneiro Martins</i>	
A ironia do narrador e o drama trágico da hospitalidade canibal em <i>Dogville</i> , de Lars Von Trier .....	177
<i>Carlos César Mascarenhas de Souza</i>	
El goce totalitario — <i>Salò</i> de Pasolini .....	193
<i>Eduardo Subirats</i>	
Pulsions et destins de pulsions — breve introduction à Carmelo Bene .....	205
<i>Jacques Aumont</i>	
Normas editoriais .....	215